

胆石病的诊断与治疗



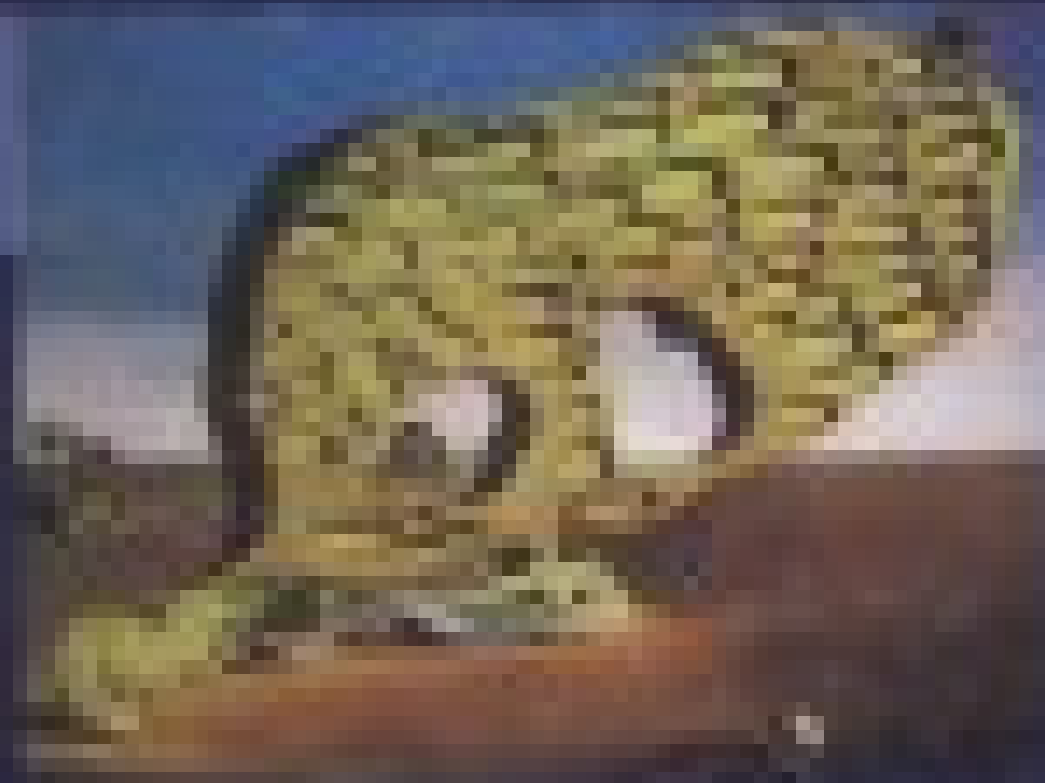
原 著 Giuseppe Borzellino
Claudio Cordiano

主 译 吴硕东



人民卫生出版社

胆石病的诊断与治疗



主 编：Chengwen Hsiao
副 编：Chengwen Hsiao
主 译：王 明

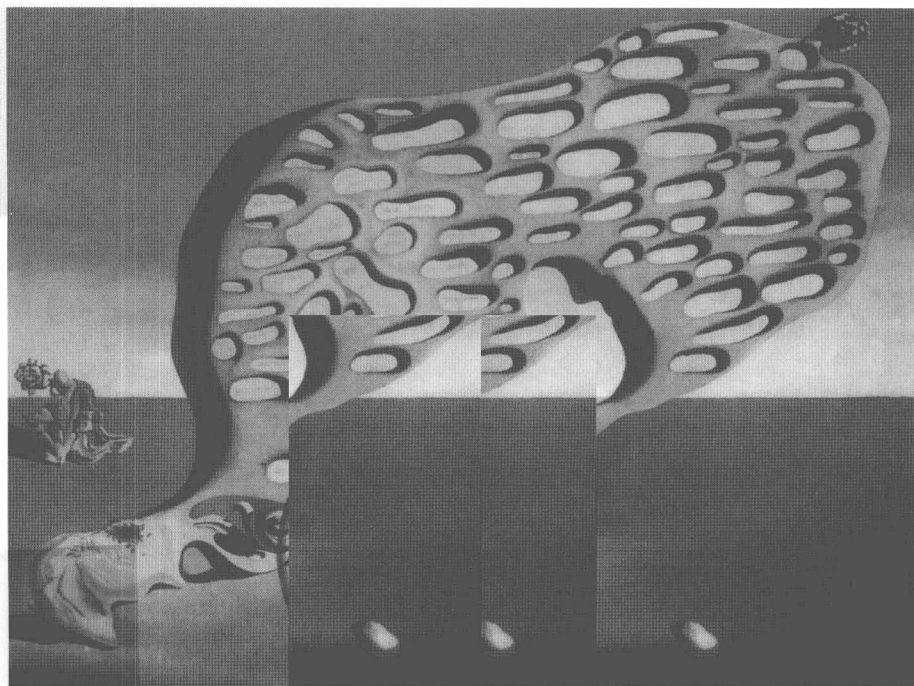
人民卫生出版社

R575.6
B953

胆石病的诊断与治疗

Biliary Lithiasis

Basic Science, Current Diagnosis and Management



原著 Giuseppe Borzellino Claudio Cordiano
主译 吴硕东
副主译 田 雨

R575.6
B953

人民卫生出版社

Translation from the English language edition:

Biliary Lithiasis: Basic Science, Current Diagnosis and Management edited by Giuseppe Borzellino,
and Claudio Cordiano

Copyright © 2008 Springer-Verlag Italia

Springer-Verlag Italia is a part of Springer Science+Business Media

All Rights Reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

胆石病的诊断与治疗/吴硕东主译. —北京: 人民
卫生出版社, 2009. 8

ISBN 978-7-117-11830-9

I. 胆… II. 吴… III. 胆道疾病-结石 (病理)-
诊疗 IV. R575. 6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 063521 号

门户网: www.pmph.com	出版物查询、网上书店
卫人网: www.hrhexam.com	执业护士、执业医师、 卫生资格考试培训

图字: 01 - 2009 - 3750

胆石病的诊断与治疗

主 译: 吴硕东

出版发行: 人民卫生出版社 (中继线 010-67616688)

地 址: 北京市丰台区方庄芳群园 3 区 3 号楼

邮 编: 100078

E - mail: pmph@pmph.com

购书热线: 010-67605754 010-65264830

印 刷: 中国农业出版社印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 787×1092 1/16 印张: 27.75

字 数: 663 千字

版 次: 2009 年 8 月第 1 版 2009 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-117-11830-9/R · 11831

定 价: 108.00 元

版权所有, 侵权必究, 打击盗版举报电话: 010-87613394

(凡属印装质量问题请与本社销售部联系退换)

译者 (按姓氏笔画排序)

于 宏 于晓鹏 马 凯 王 洋 王维林
孔 静 刘子正 许 东 孙洪利 苏 洋
苏 琪 李 杨 李勇男 杨 光 张小薄
张光辉 张丽红 陈俊智 范 莹 赵雪生
咸国哲 姚常柏 徐 锋 殷红专 韩金岩
曾新桃 魏 义

翻译秘书 (按姓氏笔画排序)

于晓鹏 李勇男 韩金岩

译者单位 中国医科大学附属盛京医院

译者序

胆石病不仅是我国也是世界性的常见疾病,其发病率有逐年增加的趋势,治疗和预防尚未十分理想。

关于胆石病领域的专著国内罕见,国际上也并不多见。这本著作是由活跃于欧洲很多国家胆石病临床一线的众多学者编撰,实属珍贵。该书内容涉及领域宽广,包纳了很多令人瞩目的基础理论方面新的观点和实验结果,临床经验方面更注重客观性和实用性,博引大量令人信服的循证医学证据。在胆石病的诊断方面,该书详细地比较了各种诊断方法的优缺点和适应证;在治疗方面,许多结论都来源于严格的 Meta 分析和 RCT 结果,甚至包括卫生经济学的统计数据,从而为临床提供了更加有效、合理的诊治方法和经验,特别是肝外胆管结石病的一些创新性治疗,国内尚无相关报道,相信该书对国内同行的参考大有裨益。

译者从事胆石病研究工作二十余载,在本书的阅读过程中,为作者严谨求实的治学精神和大胆创新的科学气魄所感动和钦佩,油然而生将本书尽快翻译出来并介绍给国内专家和同道的强烈愿望。但因译者的知识水平所限,难免在翻译过程中存在甚多缺点和遗憾,恳请读者予以批评指正。

在此,我对参与编译的诸位同事,尤其对田雨副主译、于晓鹏、韩金岩和李勇男等诸位青年医师不辞劳苦地细致翻译和校对工作表示衷心地感谢!

吴硕东

2009年6月于沈阳

原版前言

1987年, Philippe Mouret 教授完成了世界上第一例腹腔镜胆囊切除术。他在本书的第一章中也描述了这例手术。可以说,在过去的几十年中,该例手术的成功实施在外科学历史上具有划时代的意义。

虽然大多数外科医生对于微创外科的发展史并不是十分了解,但我们仍然不难发现,腹腔镜的应用不仅为外科学带来了一项新技术,而且还改变了疾病治疗的理念,同时再一次深化了人们对于“微创”这一概念的认识。

尤其是在胆石病的病例中,腔镜的多项优势使它已经在疾病的诊断和治疗中得到了广泛的应用。但是我们对这个疾病的病因学及治疗手段的认识并没有随着时间的推移而进步。

新技术的应用与推广并非是一帆风顺的,1990~2000年,并没有出现太多的问题,但随后几年间腹腔镜胆囊切除术并发症的发生率却达到了开腹手术的4倍。即便是在使用内镜治疗胆总管结石的早期尝试中,也出现了许多并发症及一些法律相关问题。不过到目前为止,大部分的治疗指征已经明确,技术也已经成熟,胆石病的治疗呈现出一片新的天地。

胆石病领域中出现如此重要的改变,大量的新术式通过了临床实践的检验,再加上众多的新发现,这些使得基础医学知识、技术可行性和临床应用之间建立起了一种平衡。这样一个修订过程是众多外科医生以及放射科医生、胃肠病学医生、内镜医生共同努力的结果,这其中我们特别要感谢欧洲众多该领域内的医疗小组所做的工作,尤其是对这本书的贡献。我们感谢所有接受我们邀请的同道。为了使这本书中的各类文献及写作风格能够得到统一,我们也给各位带来了很多的压力,在这里我们深表歉意。

Giuseppe Borzellino

Claudio Cordiano

(李勇男 田 雨 译校)

作者名录

FRANCESCA ABBATINI
Department of Surgery Paride Stefanini
Policlinico Umberto I
University of Rome La Sapienza
Rome, Italy

STEFANO AMPLATZ
Division of Gastroenterology
Central Hospital of Bolzano
Bolzano, Italy

FRANCESCO ARDITO
Department of Surgery
Hepatobiliary Surgery Unit
Catholic University of the Sacred Heart
School of Medicine
Rome, Italy

ALBERTO AREZZO
Department of Surgery
Minimally Invasive Surgery Centre
University of Turin
Turin, Italy

NICOLA BASSO
Department of Surgery Paride Stefanini
Policlinico Umberto I
University of Rome La Sapienza
Rome, Italy

CONSUELO ARNAL BERTOMEU
ICAD (Instituto de Cirugía General
y Aparato Digestivo)
Quiron Clinic
Valencia, Spain

LUIGI BORRACCINO
Department of Internal Medicine
and Public Medicine
Clinica Medica A. Murri
University of Bari Medical School
Bari, Italy

GIUSEPPE BORZELLINO
Department of Surgery
University Hospital O.C.M. Borgo Trento
University of Verona
Verona, Italy

ANNE BOUIX
Department of General Surgery
Percy Military Hospital
Clamart, France

CHRISTOPH E. BROELSCH
Clinic for General
Visceral and Transplantation Surgery
University Hospital of Essen
Essen, Germany

LUIGI BRUSCIANO
I Division of General
and Gastrointestinal Surgery
Second University of Naples
Naples, Italy

JOSE BUENO LLEDÓ
ICAD (Instituto de Cirugía General
y Aparato Digestivo)
Quiron Clinic
Valencia, Spain

GRANT CADDY
Department of Gastroenterology
Ulster Hospital
Belfast, Northern Ireland (G.B.)

RONAN CAHILL
IRCAD/EITS Institute
Strasbourg, France

LORENZO CAPUSSOTTI
Department of Surgery
Hepato-Pancreato-Biliary Unit
Hospital Mauriziano
Torino, Italy

MIGUEL CARNEIRO DE MOURA
Centre of Gastroenterology
University Hospital of Santa Maria
Lisbon, Portugal

MIGUEL CARRAU GINER
Department of Anaesthesiology
ICAD (Instituto de Cirugía General
y Aparato Digestivo)
Quiron Clinic
Valencia, Spain

LUÍS CARRILHO-RIBEIRO
Centre of Gastroenterology
University Hôpitaux de Santa Maria
Lisbon, Portugal

GIOVANNI CASELLA
Department of Surgery Paride Stefanini
Policlinico Umberto I
University of Rome La Sapienza
Rome, Italy

JEAN-MARC CATHELIN
Département of Digestive Surgery
Hospital Avicenne
Assistance Publique-Hôpitaux de Paris
Bobigny, Paris, France

MARIA CERVERA DELGADO
ICAD (Instituto de Cirugía General
y Aparato Digestivo)
Quiron Clinic
Valencia, Spain

FRANCESCO CETTA
Department of Surgery
Interuniversity Center for Research
in Hepatobiliary Disease
University of Siena
Siena, Italy

OLIVIER CHAPUIS
Department of General Surgery
Percy Military Hospital
Clamart, France

FAUSTO CHILOVI
Division of Gastroenterology
Central Hospital of Bolzano
Bolzano, Italy

CLAUDIO CORDIANO
Department of Surgery
University Hospital O.C.M. Borgo Trento
University of Verona
Verona, Italy

ALBERTO DEL GENIO
I Division of General
and Gastrointestinal Surgery
Second University of Naples
Naples, Italy

GIANMATTIA DEL GENIO
I Division of General
and Gastrointestinal Surgery
Second University of Naples
Naples, Italy

CLAUDIA DELLA CORTE
Department of Pediatrics
Federico II University
Naples, Italy

MANUELA DE LUCA
Department of Surgery
University Hospital O.C.M. Borgo Trento
University of Verona
Verona, Italy

GIOVANNI DE MANZONI
Department of Surgery
University Hospital O.C.M. Borgo Trento
University of Verona
Verona, Italy

MARIANNA DE MARCO
Department of Pediatrics
Federico II University
Naples, Italy

AGOSTINO DI CIAULA
Division of Internal Medicine
Hospital of Bisceglie
Bisceglie (Bari), Italy

MARIA DI MARTINO
I Division of General
and Gastrointestinal Surgery
Second University of Naples
Naples, Italy

EDUARDO ESCARTI CARBONELL
Department of Gastroenterology ICAD
(Instituto de Cirugía General
y Aparato Digestivo)
Quiron Clinic
Valencia, Spain

CIRO ESPOSITO
Department of Pediatrics
Federico II University
Naples, Italy

TIZIANA FACELLA
Department of Surgery
University of Palermo
Palermo, Italy

ALESSANDRO FERRERO
Department of Surgery
Hepato-Pancreato-Biliary Unit
Hospital Mauriziano
Torino, Italy

MARCO FILAURO
Department of Surgery
HPB Unit
Galliera Hospital
Genoa, Italy

RAFAEL GARCIA ESPINOSA
ICAD (Instituto de Cirugía General
y Aparato Digestivo)
Quiron Clinic
Valencia, Spain

GIACOMO GAVERINI
Departement of Surgery
Hospital Fatebenefratelli
Milan, Italy

GIAN M. GAZZANIGA
Department of Surgery
HPB Unit
Galliera Hospital
Genoa, Italy

GIROLAMO GERACI
Department of Surgery
University of Palermo
Palermo, Italy

SIMONE GIACOPUZZI
Department of Surgery
University Hospital O.C.M. Borgo Trento
University of Verona
Verona, Italy

JEAN-FRANÇOIS GIGOT
Division of Hepatobiliary
and Pancreatic Surgery
Department of Abdominal Surgery
and Transplantation
Saint-Luc University Hospital
Brussels, Belgium

FELICE GIULIANTE
Department of Surgery
Hepatobiliary Surgery Unit
Catholic University of the Sacred Heart
School of Medicine
Rome, Italy

MONICA GUALTIEROTTI
IRCAD/EITS Institute
Strasbourg, France

ALFREDO GUGLIELMI
Department of Surgery
and Gastroenterology
G.B. Rossi Hospital
University of Verona
Verona, Italy

CATHERINE HUBERT
Division of Hepatobiliary
and Pancreatic Surgery
Department of Abdominal Surgery
and Transplantation
Saint-Luc University Hospital
Brussels, Belgium

RAFFAELE IORIO
Department of Pediatrics
Federico II University
Naples, Italy

ANNA M. KOIVUSALO
Department of Anaesthesia
and Intensive Care
Liver Surgery
and Transplantation Clinic
University Hospital
Helsinki, Finland

HWAI-DING LAM
Department of Abdominal Surgery
Hospital Saint Joseph
Charleroi (Gilly), Belgium

EMILIE LERMITTE
Department of Digestive Surgery
CHU Angers
Angers, France

EMANUELE LEZOCHÉ
Department of General Surgery
and Organ Transplantation P. Stefanini
Azienda Policlinico Umberto I
University of Rome La Sapienza
Rome, Italy

FRANCESCO LI VOLSI
Department of Surgery
University of Palermo
Palermo, Italy

FRAUKE LÖHLEIN
Department of Visceral
and Transplantation Surgery
University Hospital of Zurich
Zurich, Switzerland

FRANCESCO LOMBARDO
Department of Surgery
University Hospital O.C.M. Borgo Trento
University of Verona
Verona, Italy

VINCENZO MAFFETTONE
I Division of General
and Gastrointestinal Surgery
Second University of Naples
Naples, Italy

BRICE MALGRAS
Department of General Surgery
Percy Military Hospital
Clamart, France

RICCARDO MANFREDI
Department of Radiology
University of Verona
G.B. Rossi University Hospital
Verona, Italy

JACQUES MARESCAUX
IRCAD/EITS Institute
Strasbourg, France

DAVID MARTIN
Department of Upper GI Surgery
Concord and Royal Prince Alfred
Hospitals
Sydney, Australia;
Copenhagen Trial Unit
Cochrane Hepato-Biliary Group
Copenhagen, Denmark

IAN MARTIN
Department of Upper GI Surgery
Princess Alexandra Hospital
Brisbane, Australia

JOHN MEENAN
Department of Gastroenterology
Guy's and St. Thomas's Hospital
London, United Kingdom

SARA MEHRABI
Department of Radiology
University of Verona
G.B. Rossi University Hospital
Verona, Italy

ANNA M. MINICOZZI
Department of Surgery
University Hospital O.C.M. Borgo Trento
University of Verona
Verona, Italy

GIUSEPPE MODICA
Department of Surgery
University of Palermo
Palermo, Italy

MARIO MORINO
Department of Surgery
Minimally Invasive Surgery Centre
University of Turin
Turin, Italy

ANTONIO MOSCHETTA
Department of Internal Medicine
and Public Medicine
Clinica Medica A. Murri
University of Bari Medical School
Bari, Italy;
Department of Translational
Pharmacology
Consorzio Mario Negri Sud
Santa Maria Imbaro (Chieti), Italy

MASSIMILIANO MOTTON
Department of Radiology
University of Verona
G.B. Rossi University Hospital
Verona, Italy

PHILIPPE MOURET
Professor of Surgery
Lyon, France

MARKUS K. MÜLLER
Department of Visceral
and Transplantation Surgery
University Hospital of Zurich
Zurich, Switzerland

ANDREA MURATORE
Department of Surgery
Hepato-Pancreato-Biliary Unit
Hospital Mauriziano
Torino, Italy

VINCENZO NAPOLITANO
I Division of General
and Gastrointestinal Surgery
Second University of Naples
Naples, Italy

BENOIT NAVEZ
Department of Abdominal Surgery
Hospital Saint Joseph
Charleroi (Gilly), Belgium

YUJI NIMURA
Department of Digestive Surgery
Aichi Cancer Center
Nagoya, Japan

GENNARO NUZZO
Department of Surgery
Hepatobiliary Surgery Unit
Catholic University of the Sacred Heart
School of Medicine
Rome, Italy

ALESSANDRO M. PAGANINI
Department of General Surgery
and Organ Transplantation P. Stefanini
Azienda Policlinico Umberto I
University of Rome La Sapienza
Rome, Italy

ANDREAS PAUL
Clinic for General
Visceral and Transplantation Surgery
University Hospital of Essen
Essen, Germany

PATRICK PESSAUX
Department of Hepatic Surgery
and Transplantation
Hospital of Hautepierre
Strasbourg, France

FRANCO PISELLO
Department of Surgery
University of Palermo
Palermo, Italy

FRANCESCO PIZZA
I Division of General
and Gastrointestinal Surgery
Second University of Naples
Naples, Italy

MANUEL PLANELL'S ROIG
ICAD (Instituto de Cirugía General
y Aparato Digestivo)
Quiron Clinic
Valencia, Spain

DANIELA PONTRELLI
Department of Internal Medicine
and Public Medicine
Clinica Medica A. Murri
University of Bari Medical School
Bari, Italy

PIERO PORTINCASA
Department of Internal Medicine
and Public Medicine
Clinica Medica A. Murri
University of Bari Medical School
Bari, Italy

ROBERTO POZZI MUCELLI
Department of Radiology
University of Verona
G.B. Rossi University Hospital
Verona, Italy

FRANCESCO PUGLISI
Section of Surgery
Department of Emergency
and Transplant Organs (DETO)
University of Bari Medical School
Bari, Italy

GABRIELE REGINA
Department of Surgical Sciences
Section of General Surgical Clinics
and Surgical Therapy
Parma University Medical School
Parma, Italy

MARIO RIZZELLO
Department of Surgery P. Stefanini
Policlinico Umberto I
University of Rome La Sapienza
Rome, Italy

LUIGI RONCORONI
Department of Surgical Sciences
Section of General Surgical Clinics
and Surgical Therapy
Parma University Medical School
Parma, Italy

GIANLUCA ROSSETTI
I Division of General
and Gastrointestinal Surgery
Second University of Naples
Naples, Italy

ADRIANA ROTUNDO
Department of General Surgery
and Organ Transplantation P. Stefanini
Azienda Policlinico Umberto I
University of Rome La Sapienza
Rome, Italy

JOËL ROUSSEL
Hospital Avicenne
Assistance Publique-Hôpitaux de Paris
Bobigny, Paris, France

ANDREA RUZZENENTE
Department of Surgery
and Gastroenterology
G.B. Rossi Hospital
University of Verona
Verona, Italy

EDOARDO SALADINO
Department of Surgery
University Hospital O.C.M. Borgo Trento
University of Verona
Verona, Italy

ANGEL SANAHUJA SANTAFÉ
ICAD (Instituto de Cirugía General
y Aparato Digestivo)
Quiron Clinic
Valencia, Spain

AFRICA SANCHEZ SALAS
ICAD (Instituto de Cirugía General
y Aparato Digestivo)
Quiron Clinic
Valencia, Spain

LEOPOLDO SARLI
Department of Surgical Sciences
Section of General Surgical Clinics
and Surgical Therapy
Parma University Medical School
Parma, Italy

ROSA C. SASSO
Department of Internal Medicine
and Public Medicine
Clinica Medica A. Murri
University of Bari Medical School
Bari, Italy

STEFAN SAUERLAND
Institute for Research
in Operative Medicine
University of Witten/Herdecke
Cologne, Germany

MARKUS SCHÄFER
Department of Visceral
and Transplantation Surgery
University Hospital of Zurich
Zurich, Switzerland

CARMELO SCIUÈ
Department of Surgery
University of Palermo
Palermo, Italy

ALESSANDRO SETTIMI
Department of Pediatrics
Federico II University
Naples, Italy

GIANFRANCO SILECCHIA
Department of Surgery Paride Stefanini
Policlinico Umberto I
University of Rome La Sapienza
Rome, Italy

CINTHYA SOLANO
IRCAD/EITS Institute
Strasbourg, France

LUC SOLER
IRCAD/EITS Institute
Strasbourg, France

G. PAOLO SPINA
Department of Surgery
Hospital Fatebenefratelli
Milan, Italy

HORST STEINER
Department of Gynecology
Paracelsus Medical University
Salzburg, Austria

PAUL SUNGLER
Department of Surgery
Paracelsus Medical University
Salzburg, Austria

SALVATORE TOLONE
I Division of General
and Gastrointestinal Surgery
Second University of Naples
Naples, Italy

JÜRGEN TRECKMANN
Clinic for General
Visceral and Transplantation Surgery
University Hospital of Essen
Essen, Germany

PIETRO VAYRO
Department of Pediatrics
Federico II University
Naples, Italy

LUCA VIGANÒ
Department of Surgery
Hepato-Pancreato-Biliary Unit
Hospital Mauriziano
Turin, Italy

HELEN H. WANG
Gastroenterology Division
Beth Israel Deaconess Medical Center
Department of Medicine
Harvard Medical School
Boston, Massachusetts, USA

DAVID Q.-H. WANG
Gastroenterology Division
Beth Israel Deaconess Medical Center
Department of Medicine
Harvard Medical School
Boston, Massachusetts, USA

CHIARA ZUGNI
Department of Surgery
and Gastroenterology
G.B. Rossi Hospital
University of Verona
Verona, Italy

目 录

第一章 对腹腔镜手术起源与概念的感悟	1
第二章 胆石病的流行病学研究	11
第三章 胆囊胆固醇结石病的病理生理学	17
第四章 胆结石的分类、组成、结构及其与临床表现和治疗的相关性	43
第五章 胆石病的自然病史	55
第六章 术前无创影像学检查	61
第七章 三维成像	77
第八章 内镜逆行胰胆管造影和内镜超声	87
第九章 术前及术中诊断性纤维胆管镜	95
第十章 术中胆管造影术	101
第十一章 腹腔镜超声在腹腔镜胆囊切除术中的应用	107
第十二章 胆石病的诊断程序	117
第十三章 胆石病的治疗	123
第十四章 胆石病的外科治疗: 排除标准	131
第十五章 胆石病患者的麻醉	143
第十六章 胆囊切除术技术	151
第十七章 机器人辅助胆囊切除术	173
第十八章 门诊腹腔镜胆囊切除术	179
第十九章 急性胆囊炎的诊断及治疗	197
第二十章 意外胆囊癌	207
第二十一章 腹腔镜胆囊切除术的并发症	211
第二十二章 胆总管结石的临床表现	259
第二十三章 开腹手术同期治疗胆总管结石	265
第二十四章 胆囊结石合并胆总管结石: 两阶段的治疗方法	271
第二十五章 腹腔镜手术同期处理胆总管结石	283
第二十六章 Rendez-vous 操作法	291

第二十七章 胆总管结石治疗的流程图和方法比较·····	297
第二十八章 胆囊切除后患者罹患胆总管结石·····	303
第二十九章 急性胆石性胰腺炎·····	319
第三十章 Mirizzi 综合征的发病及治疗 ·····	327
第三十一章 儿童胆石病·····	333
第三十二章 妊娠期胆石病·····	339
第三十三章 胆石病与肥胖·····	343
第三十四章 胃食管反流(酸性和碱性)病患者的胆结石 ·····	351
第三十五章 肝硬化和胆石病·····	359
第三十六章 胆石病与胃切除术·····	363
第三十七章 胆源性肠梗阻·····	371
第三十八章 肝内胆管结石的临床表现·····	377
第三十九章 肝内胆管结石的治疗·····	387
第四十章 体外震波治疗胆囊结石·····	399
第四十一章 体外震波治疗胆总管结石·····	407
第四十二章 急性结石性胆管炎: 临床表现、诊断和治疗 ·····	413
索引·····	423

对腹腔镜手术起源与概念的感悟

腹腔镜胆囊切除术今年已经 20 岁了,正是介于无忧无虑的儿童期、叛逆的青春期和当医学发展为可以掌控胆石病的形成机制时将被人们所遗弃的老年期之间。目前为止,该项技术的发展前景尚无从判断。即使有一天腹腔镜胆囊切除术将被作为废弃的垃圾技术而消失,但我想,微创手术的思想将仍然会持续存在很长一段时间。不仅如此,我还希望关于减少手术创伤以及可以与这一术式直接相关方法的思考将会持续并进一步深入下去。

腹腔镜胆囊切除术除了作为胆石病的治疗途径之外,还光荣地被国际外科学会学者视为腹腔镜消化道手术的起点。但不得不说,这是一种错误的观念,或者更确切地说,从两个方面来看是一种不准确的理解。我本人于 1987 年 3 月完成了自己首例腹腔镜胆囊切除术。稍后我会对这一手术做详细的报告。但是,在我之前德国的 Muhe 于 1985 年至 1986 年利用腹腔镜作为观察和照明设备完成了一系列胆囊切除术,他在同一手术套管针内利用一种类似于手术用肛肠镜的巧妙装置,构建出允许放入光学透镜、气腹系统和手术器械的空间。

Muhe 所在国家的同行抓住其一位患者治疗结果不佳这一机会,借助于他们国家的司法系统,终止了当时已相当先进的手术技术,并尽可能阻止 Muhe 的新技术传播。正

是由于这个原因,在 1987 年我施行第 1 例手术时,还并不知道 Muhe 的工作,直到多年以后,当我从那些愤怒的反对者口中得知了 Muhe 和他的工作的时候,我才知道了他的研究。

将腹腔镜作为观察设备是一项很大的改革,即使从技术的观点来看它还不是如今腹腔镜手术的全部,但我希望和最初将这项技术应用于胆管外科的 Muhe 分享荣誉,但却没有实现。

虽然 Muhe 十分了解通过腹腔镜观察的优点,但并没有完全意识到如今腹腔镜可能在各个方面广泛应用的前景。他当时仍然局限于只允许手术器械“匆匆一瞥”的单孔入径,因此,造成了操作上的困难与拥挤。这种技术可被定义为“微开腹摄影技术”,因此,与当时的小切口开腹手术面临着相同的限制。

我本人致力于研究在与腹腔镜镜头保持一定距离的基础上,通过多个孔道手术器械相互独立但又可以协同操作的方式进行手术的原理:这一技术具有可以推广应用于所有腹腔镜手术的优点。这一原理在我的研究开展之前其实已经存在了。它现在已成为一种规则和概念。

这项技术能够得到普及说明了这个手术取得了巨大的成功(我个人发现有些不公正),并被神话般地认为是象征了腹腔镜消

化道手术的诞生。

我曾希望可以向 Muhe 公开表示敬意,但并未能如愿。如今,我只能在他去世后实现这个愿望。

在我的“处女作”——《胆道手术》创作之时,我就已经很愿意与他分享这一荣誉。虽然这个并不代表我向腹腔镜手术迈出的第一步,但却标志着腹腔镜手术在经过很长一段时间的发育后,在技术上、概念上的成熟。我一直认为在策略和技术层面上腹腔镜代表着最有效的改进和完善消化道手术的方法。

一本专题著作的命运有别于一般的专业刊物,它虽然在很长一段时间内都是应该值得人们阅读和借鉴的,但却不能保证其永恒性。这就是为什么我要在本章中利用大量文献来讲述在 1987 年由我实施的腹腔镜手术正式开展前的历史背景。在这之后我便不再拥有对腹腔镜发展的专有权或者控制权:这一技术的发展成为了大家共同的目标。

我绝对没有打算利用这个机会表达个人的歉意或者自我吹嘘,但是我所发现的原则,更确切地说是先前历史时期所应用的原则至今仍对腹腔镜手术的观念、改革和教学有着重要的价值。要记住的是我并不是迄今为止惟一想出这一概念的人。遗憾的是,腹腔镜在世界范围内迅速普及并令人惊讶地得到了消化道外科界的无比信任,使得这些事实完全被人所忽略。消化道外科界的成员们几乎未经过深思熟虑便采用了这项新技术。

腹腔镜胆囊切除术问世后,腹腔镜外科迅速普及,这使得包括我在内的所有人在未经过慎重考虑的情况下便宣传和推广这项新技术。现在是走向正轨、重温腹腔镜手术诞生历史的时候了。

如果我们必须要对腹腔镜外科的起源进行争辩,也没有什么不可以的。但是我们不应该忘记在我们之前已经取得的巨大进步。早在 20 世纪前叶,德国的工业就已经研发出近乎全部腹腔镜手术所需要的设备。但直到 20 世纪中叶, Raoul Palmer——一位妇科医

生、人类学家、一个令人信服的男人,更进一步说是一个天才,他的研究奠定了现代腹腔镜的技术和伦理基础。

我之所以说他是个令人信服的男人是因为他用早期的内镜技术系统地代替剖腹探查术这一想法刚好符合时代的发展。实际上,在那个时期,所有因输卵管梗阻而不孕的女性都需要行盆腔探查手术。大多数情况下,探查的结果仅仅是不可修复的流产后改变,或者多数是结核后改变或损伤。这种不幸不仅使那些年轻患者感到失望,而且还使得她们因为不确定的理由接受了无意义的创伤性手术。坦白说,尽管这种方式是惟一的、不得已的选择,但在同行里没有一个人真正愿意实施这种手术。

通过内镜技术获得相同的结果是向人性化手术迈出的重要的一步。但是使那些顽固不化的外科医生们接受这项技术不是一项简单的任务。尽管如此,至少还有一些妇科医生采用了这一技术,幸亏 Raoul Palmer 的努力,几年之后腹腔镜技术成为他们学科内公认的技术手段。

不过因为 Palmer 是个妇科医生的事实,使得所有人认为腹腔镜是妇科专有技术。俗话说,伟大的手术切口瘢痕标志着伟大的外科医生,这些伟大的外科医生们对内镜技术及其可行性持有轻蔑和完全忽略的态度。然而这句话的真正意义在于大的切口可以为手术区域和病灶提供清晰的视野,从而使得所有外科医生,即便是不那么才华卓著的外科医生都可以成功完成手术。这依然是个绝对的事实:手术应优先考虑的是如何充分地暴露术野,但与大切口手术相矛盾的是,腹腔镜其实是提高手术视野清晰度的最先进的技术之一。

然而,由于当时图像易获得性和共享性的缺乏,阻碍了人们对内镜探查技术的潜力和优越性的认识。我之所以提到图像的易获得性,是因为事实上 Palmer 确实提供过图像,而且是通过一种令人惊讶的方法——极